



CCSBT-EC/0910/05

REVISED 2009 BUDGET
2009年修正予算

Purpose
目的

To agree a revised budget for 2009.
2009年修正算に合意する。

Discussion
議論

A revised budget for 2009 is attached at Attachment A.
2009年修正予算は Attachment A。

All Members have paid their full 2009 contributions to the CCSBT. The final income for 2009 is estimated to total \$1,885,358, which is 1.7% higher than the amount of \$1,854,468 approved at CCSBT for 2009.

すべてのメンバーは CCSBT に対して 2009 年分の分担金を全額支払っている。2009 年の最終的な収入は、総額 1,885,358 ドルと見込まれ、CCSBT において承認された 2009 年予算の 1,854,468 ドルに対して 1.7%増となる。

Expenditure for 2009 is expected to total \$1,704,319, which is an 8.1 percent decrease on the amount of \$1,854,468 approved for 2009.

2009 年の支出は、総額 1,704,319 ドルと見込まれ、それは承認された 2009 年予算案の 1,854,468 ドルに対して 8.1%減となる。

The major savings for 2009 were:

2009 年の主要な節約は以下のとおり：

- Reduced costs for the ERSWG meeting due to holding that meeting back to back with the ESC meeting instead of on its own, shortening the meeting from 4 to 3 days and holding a paperless meeting.

ERSWG 会合を単独で開催せずに ESC 会合と連続して開催したこと、開催期間を 4 日間から 3 日間に短縮したこと及びペーパー・レス会合としたことによる経費の削減。

- Reduced costs for the ESC and the Operating Model and Management Procedure Technical meetings due to favourable exchange rates at the time, low cost airfares and savings in printing and translation of documents.

有利な為替レート、安価な航空運賃及び文書の印刷及び翻訳経費の節約による、ESC 並びにオペレーティング・モデル及び管理手続き技術会合の経費の削減。

- Reduced tag reward expenses due to a less than expected estimated return of tags for 2009.
2009年の予測よりも標識の回収が下回ったことによる報酬支出の削減。
- Reduced office management costs for a variety of reasons including reduced offsite storage costs, reduced accountancy assistance, in-house design of CDS forms (instead of external consultancy) and reduced external computing support.
遠隔地保管経費の削減、会計事務支援の削減、CDSの様式のデザインを内部で行ったこと（外部のコンサルタントを利用しない代わりに）及び外部の計算サポートの削減を含む、種々の理由による事務管理経費の削減。
- Minor savings in a variety of other areas.
その他細かな種々の節約。

The major cost increases during 2009 were:

2009年の主要な経費増は以下のとおり：

- An increase in the cost of the SFMWG meeting due largely to unfavourable changes in the exchange rate at that time between the Yen and the Australian dollar.
日本円と豪州ドルとの間の不利な為替レートを大きな要因とする SFMWG 会合の経費の増加。
- A revision in the United Nations post adjustment for professional staff in Australia, which had the result of increasing professional staff wages, the staff assessment levy¹ and professional social security payments.
国連のオーストラリアの専門職に対するポスト・アジャストメントの修正による専門職の給与、職員課徴金¹及び専門職社会保障経費の増加。
- Higher costs than budgeted for the changeover (departure and recruitment) of the Deputy Executive Secretary.
予算を上回る事務局次長の交代（離任と採用）経費。

A surplus of about \$181,000 is now estimated for 2009. This amount has been carried forward as income in the draft budget for 2010 presented in paper CCSBT-EC/0910/06. 現在、2009年余剰金は約 181,000 ドルと見込まれる。これは、文書 CCSBT - EC /0910/06 で示している 2010年予算案において収入として繰り越される。

The cash position at 31 December 2009 is estimated to be \$830,000 assuming that the ~\$205,800 to be spent on a tag mould and tags for the CDS will have been repaid by Members by the end of 2009. 2009年12月31日時点での財政状態は、2009年末までにメンバーによって返済される最大 205,800 ドルの CDS の標識の金型及び標識の購入を想定した上で、830,000 ドルと見込まれる。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

¹ The staff assessment levy also appears as income for the Secretariat, so any increase in the staff assessment levy expenditure has no net effect on the overall balance.

職員課徴金も事務局の収入となり、そのため、いかなる職員課徴金の支出増加も全体の収支には実質的に何ら影響を及ぼさない。

REVISED GENERAL BUDGET - 2009

INCOME	2009 APPROVED BUDGET	2009 REVISED BUDGET	% Variation
Contributions from members	\$1,610,464	\$1,610,465	<i>0%</i>
Japan	\$544,880	\$544,880	
Australia	\$484,120	\$484,120	
New Zealand	\$116,142	\$116,142	
Korea	\$170,827	\$170,827	
Fishing Entity of Taiwan	\$170,827	\$170,827	
Indonesia	\$123,669	\$123,669	
Staff Assessment Levy	\$66,604	\$81,788	<i>23%</i>
Advance Member Contributions (2008)	\$127,929	\$127,929	<i>0%</i>
Carryover from 2008	\$24,471	\$24,471	<i>0%</i>
Interest on investments	\$25,000	\$40,705	<i>63%</i>
TOTAL GROSS INCOME	\$1,854,468	\$1,885,358	<i>2%</i>

EXPENDITURE	2009 APPROVED BUDGET	2009 REVISED BUDGET	% Variation
ANNUAL MEETINGS - (CCSBT16)(CC4)	\$182,700	179,468	-2%
Independent chairs	\$45,500	40,317	-11%
Interpretation costs	\$41,200	46,188	12%
Hire of venue	\$8,800	8,300	-6%
Hire of equipment	\$23,100	22,100	-4%
Catering	\$13,500	12,800	-5%
Translation/printing of meeting documents	\$14,300	16,000	12%
Secretariat expenses	\$36,300	33,763	-7%
14th SC	\$287,300	212,622	-26%
Interpretation costs	\$45,800	46,848	2%
Hire of venue	\$21,700	14,805	-32%
Hire of equipment	\$18,600	14,411	-23%
Hire of consultants - Chairs and Adv. Panel	\$135,000	102,369	-24%
Catering	\$15,700	9,314	-41%
Translation/printing of meeting documents	\$16,200	0	-100%
Secretariat expenses	\$34,300	24,876	-27%
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$233,364	145,234	-38%
ERS Working Group Meeting	\$111,292	35,503	-68%
Management Strategy Workshop	\$54,800	63,179	15%
Performance Review	\$0	0	
Operating Model Meeting	\$67,272	46,552	-31%
SPECIAL PROJECTS	\$125,000	90,237	-28%
Operating Model/Management Strategy Developmen	\$13,900	13,047	-6%
Development of the CPUE series	\$9,300	2,188	-76%
Tagging program coordination	\$89,800	65,431	-27%
Assistance to Indonesia on Operating Model	\$12,000	9,571	-20%
SECRETARIAT COSTS	\$892,604	967,639	8%
Secretariat staff costs	\$476,200	512,820	8%
Staff assessment levy	\$66,604	81,788	23%
Employer social security	\$78,800	87,473	11%
Insurance -worker's comp/travel/contents	\$23,100	15,035	-35%
Travel/transport	\$36,500	31,798	-13%
Miscellaneous translation of documents	\$15,800	19,813	25%
Training	\$3,000	2,000	-33%
Home leave allowance	\$6,000	6,000	0%
Other employment expense	\$2,400	1,480	-38%
Recruitment expenses (Deputy Executive Secretary)	\$110,000	135,232	23%
Staff liability fund (for liabilities at 1 January 2009)	\$55,000	55,000	0%
Staff liability fund (accumulating)	\$19,200	19,200	0%
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$133,500	109,118	-18%
Office lease and storage	\$44,600	39,997	-10%
Office costs	\$66,100	43,521	-34%
Provision for new/replacement assets	\$10,200	9,860	-3%
Telephone/communications	\$12,600	15,740	25%
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$1,854,468	1,704,319	-8%